

INSTRUCCIONES PARA EL USUARIO**Advertencias y precauciones**

- Antes de utilizar los mangos y palas del laringoscopio Truphatek, el usuario debe leer y comprender estas instrucciones.
- La intubación traqueal requiere capacitación especializada.
- Sólo el personal que ha recibido dicha capacitación debe ser autorizado a utilizar los laringoscopios.
- Toda pieza de equipo médico puede transmitir infecciones de un paciente al otro. Deben tomarse las medidas correspondientes para limpiar, desinfectar y esterilizar las palas reutilizables del laringoscopio entre pacientes, manteniéndolas en buen estado de limpieza.
- No intente usar un laringoscopio a menos que los controles previos al uso, descritos a continuación, hayan sido realizados con todo éxito.

Modo de uso

- Fije la pala del laringoscopio al mango compatible. Asegúrese que la pala esté firme en el mango y que queda en su lugar.
- Encienda – Llevar la pala hacia arriba. laringoscopio se encenderá automáticamente.
- Apague – mover la pala hacia ABAJO. La lámpara se apagará automáticamente.

Controles previos al inicio de un procedimiento de intubación:

- Inspeccione la pala para descartar bordes cortantes o defectos que puedan ser el resultado de daño mecánico.
- Asegúrese que la bombilla o FiberClip™ estén firmemente montados a la pala.
- Asegúrese que la pala esté segura y correctamente montada en su lugar en el mango.
- Encienda la pala (consulte arriba) para controlar la intensidad de la luz. Una luz insuficiente o parpadeante puede indicar que se necesitan cambiar las baterías o el FiberClip™ (consulte abajo). La falta de luz puede indicar que es necesario reemplazar la bombilla (consulte abajo).
- Las bombillas de los laringoscopios convencionales, si se dejan encendidas en una posición expuesta, pueden generar suficiente calor como para provocar la quemadura de tejido humano.

Instrucciones para el uso de la pala del laringoscopio de fibra óptica Shucman-Pro™ y Green Spec Pro™

- Lleve a cabo la inspección previa al uso indicada precedentemente. Además, controle la operación correcta de la punta móvil oprimiendo la palanca de ataque.
- Inserción - no opere la punta móvil con la palanca de ataque hasta que el laringoscopio haya sido insertado en la vallécula.
- Una vez invertido, al oprimirse la palanca de ataque, se activará la punta móvil y elevará la epiglotis sin necesidad de implementar más fuerza.

Montaje del haz de fibra óptica FibreClip™ en las palas de laringoscopio Green Spec 2™ y Shucman 2™

- (consulte las figuras en el reverso)
- Retire la pala del laringoscopio del mango.
- Con el pulgar, empuje el FibreClip™ hacia fuera, en dirección contraria a la base de la pala (1), hasta que quede separado de la pala (2).
- Primero coloque la punta del FibreClip™ en la apertura de la pala (3).
- Luego oprima la base del FibreClip™ en el receso en la base de la pala, verificando que esté bien segura. Siempre, después de limpiar o reemplazar el FibreClip™ realice el control previo al uso, para asegurar el desempeño correcto de la pala.

Reemplazo de la batería en todas las palas Mini, Médium y Stubby (dibujo A1)

- Desatornille la tapa del mando del laringoscopio y retire las baterías usadas.
- Coloque baterías alcalinas nuevas en el mango, verificando el tamaño correcto y la orientación de la polaridad de las baterías.
- Vuelva a atornillar la tapa.
- Fije y encienda la pala para controlar el desempeño de la luz.
- Deseche las baterías usadas o defectuosas en un recipiente adecuado para la eliminación de desechos. No incinerar.

Instrucciones para el cambio de la bombilla:**Para las palas del laringoscopio convencional Equip™**

- Tome la pala y desatornille la bombilla. Deseche.
- Coloque la bombilla nueva y asegure con firmeza.
- Limpie cualquier resto de suciedad o huellas de la bombilla con un paño suave o hisopo humedecido en alcohol.
- Lleve a cabo la inspección previa al uso (consulte arriba).

Instrucciones para el cambio de bombilla en las palas del laringoscopio de fibra óptica Shucman 2™

- Reemplace todo el FibreClip™ usado (consulte las instrucciones de montaje que se dan en párrafos anteriores)

Instrucciones para el cambio de bombilla en las palas del laringoscopio de fibra óptica Shucman-Pro™ (dibujo C1)

- Con todo cuidado, desatornille el sostén de la bombilla con base de oro del extremo posterior del bloque de la pala con un destornillador de pala plana o con una moneda adecuada.
- Retire suavemente el conjunto del sostén de la bombilla, cuidando de no dañar los sellos de la arandela de silicona o la cubierta protectora de oro.
- Tome la parte plástica blanca del sostén de la bombilla y desatornille la bombilla con base de oro. Deseche la bombilla.
- Coloque la bombilla de reemplazo en el sostén plástico blanco de la bombilla.
- Lubrique suavemente la arandela con grasa de silicona o vaselina.
- Atomille el conjunto del sostén de la bombilla nuevamente en el bloque de la pala. No ajuste en exceso.
- Lleve a cabo la inspección previa al uso (consulte arriba).

Instrucciones para el cambio de bombilla en los mangos Green Spec 2™ (dibujo D1)

- Desatornille la parte superior del mando Green Spec™ para revelar el conjunto externo del sostén de la bombilla en la parte superior del mango.
- Desatornille el cartucho externo para revelar la bombilla en la punta del sostén de la bombilla.
- Desatornille la bombilla usada y deseche.
- Coloque la bombilla nueva con firmeza.
- Atomille el cartucho externo nuevamente en su lugar en la punta del mango.
- Vuelva a atornillar la tapa en el mango verificando que haya un cierre completo y seguro.
- Fije y encienda la pala para controlar el desempeño.

CUIDADO Y MANTENIMIENTO DE RUTINA

- Las palas y mangos reutilizables del laringoscopio siempre deberán estar bien limpios y secos antes de guardarlos en un sitio seco.
- Siempre hay que retirar las baterías de los mangos cuando no se los va a usar para evitar la pérdida de material corrosivo que puede dañar al mango.

LIMPIEZA, DESINFECCIÓN Y ESTERILIZACIÓN

CUMPLA SIEMPRE CON LOS REGLAMENTOS LOCALES SOBRE SALUD Y SEGURIDAD CUANDO UTILICE DESINFECTANTES O SOLUCIONES ESTERILIZANTES, OBSERVE SIEMPRE LAS RECOMENDACIONES DE LOS FABRICANTES REFERIDAS A CONCENTRACIONES Y TIEMPOS.

palas de laringoscopio reutilizables palas convencionales Equip™; palas de fibra óptica Shucman 2™ y Shucman-Pro™; palas de fibra óptica Green Spec 2™ y Green Spec Pro™.

Limpieza

- Inmediatamente después de usar, las palas deben ser enjuagadas con agua corriente limpia para eliminar cualquier residuo.
- Las superficies externas deben ser cepilladas con un cepillo suave con agua y jabón para prevenir los depósitos incrustados.
- No utilice materiales abrasivos como la lana de acero.
- Enjuague las palas y seque bien.
- Los haces de fibra óptica FiberClip™ reemplazables pueden ser desmontados para mejor limpieza y desinfección. Siempre deben estar bien secos y montados en la pala antes de guardarlos.

ADVERTENCIA: No se recomienda la limpieza ultrasónica y anulará la garantía.

Desinfección

Las palas son compatibles con el tratamiento en desinfectadores térmicos.

- Utilice un desinfectante hospitalario adecuado.
- Siga las recomendaciones del fabricante respecto de los tiempos de exposición y concentraciones de la solución recomendadas.
- No utilice esterilizadores químicos que contengan ingredientes cáusticos como soluciones de povidona-yodo, blanqueadores, soluciones de peróxido, hipoclorito sódico, etc., que pueden causar un daño irreparable al instrumento.
- Tras la exposición a la solución, enjuague la pala con agua caliente y seque muy bien antes de proceder a la esterilización.

Esterilización

- Las palas pueden ser colocadas en un autoclave hasta un máximo de 138°C, en cumplimiento con los tiempos recomendados a escala nacional para la esterilización por autoclave.
- Los productos Truphatek son adecuados para esterilización con procedimientos de esterilización por óxido de etileno (ETO), Steris® o Sterrad®.

Nota:

- NO ESTERILICE EL AUTOCLAVE mediante un procedimiento "flash" – esto anulará la garantía.
- El uso repetido del autoclave puede reducir la transmisión de la luz y la vida útil de las palas del laringoscopio de fibra óptica.

Mangos del laringoscopio

mangos convencionales UltraSafe™ mangos convencionales impermeables Dolphin™ mangos de fibra óptica Green SpeX™ Mangos convencionales UltraSafe™

- Retire las baterías.
- Limpie y desinfecte el exterior con un paño embebido en agua y jabón, alcohol o una solución desinfectante, como se describiera precedentemente para las palas.
- Enjuague y seque bien el interior y el exterior antes de reemplazar las baterías o guardar.
- Los mangos UltraSafe™ son adecuados para tratamiento en desinfectadores térmicos y para la esterilización con procedimientos de esterilización por óxido de etileno (ETO), Steris® o Sterrad®.
- No coloque en el autoclave.

Mangos convencionales impermeables Dolphin™

Limpieza y desinfección:

- Pueden ser sumergidos en solución con las baterías dentro.
- Limpie y desinfecte de acuerdo con los procedimientos descritos para las palas, arriba.

Esterilización:

- Retire las baterías antes de colocar en el autoclave o llevar a cabo procedimientos de esterilización que incluyan ciclos de vacío, presión o calor.
- Los mangos Dolphin™ son adecuados para tratamiento en desinfectadores térmicos y para la esterilización por óxido de etileno (ETO), Steris® o Sterrad®.
- Se lo puede colocar en el autoclave sin las baterías, de acuerdo con los parámetros recomendados a escala nacional para temperatura y períodos de tiempo.

Nota: El uso rutinario de grasa de silicona en la arandela extenderá la vida del mango Dolphin™

Mangos de fibra óptica Green SpeX™

- Retire el conjunto del sostén de la bombilla y las baterías antes de proceder a la limpieza y desinfección.
- Limpie y desinfecte el exterior con un paño embebido en agua y jabón, alcohol o una solución desinfectante, como se describiera precedentemente para las palas.
- Enjuague y seque bien el interior y el exterior. Vuelva a colocar el conjunto del sostén de la bombilla antes de guardar.
- Los mangos Green SpeX™ son adecuados para tratamiento en desinfectadores térmicos y para la esterilización por óxido de etileno (ETO), Steris® o Sterrad®.
- No coloque en el autoclave.

Haz FibreClip™**Limpieza y esterilización:**

- El FibreClip™ puede ser limpiado en agua con jabón y desinfectado en desinfectados hospitalarios adecuados, FibreClip™ es compatible con el tratamiento en desinfectadores térmicos y esterilizados en el autoclave, ETO, Steris® o Sterrad®.
- Algunos detergentes y desinfectantes hospitalarios usados en los procedimientos anteriores pueden causar la acumulación de residuos en las puntas del FibreClip™, lo que puede afectar el desempeño y la vida útil del FibreClip™.
- En estos casos, se recomienda usar un material no abrasivo con etanol u otra solución de limpieza no-ácida para eliminar los residuos de ambos extremos del FibreClip™ y eliminar así la acumulación de residuos en las puntas del haz.
- Proteja contra raspones.
- No se recomienda la limpieza ultrasónica y el "enjuague" en autoclave; de lo contrario se anulará la garantía.
- El uso repetido del autoclave puede reducir la transmisión de la luz y la vida útil del FibreClip™.

Gracias por adquirir los productos Truphatek. El cuidado y mantenimiento adecuados y el uso exclusivo de repuestos, accesorios y bombillas Truphatek asegurará una vida útil prolongada y el desempeño satisfactorio del producto.

Aunque se ponen todos los cuidados para garantizar la precisión de estas instrucciones, nos reservamos el derecho de realizar las modificaciones y mejoras que consideremos convenientes en interés de nuestros clientes.

Las palas y mangos de los laringoscopios Truphatek cuentan con una garantía de 5 años que cubre todas las partes de acero inoxidable contra defectos en la fabricación y materiales. Los haces de fibra óptica reemplazables FibreClip™ están garantizados para funcionar por un período de 12 meses a partir de la fecha de fabricación. En nuestro sitio web www.truphatek.com o en nuestra oficina de servicio al cliente en helpdesk@truphatek.com, podrá encontrar el texto completo de la garantía Truphatek y más información sobre los productos Truphatek.

Nota: Truphatek™, Green Spec 2™, Shucman-Pro™, Shucman 2™, FibreClip™, LiteBlade™, LiteBlade Slims™, Dolphin™, UltraSafe™ son marcas registradas de Truphatek International Ltd. y no pueden ser utilizadas sin permiso escrito. Las patentes registradas cubren los diseños Shucman™, Lite Blade™ y FibreClip™.